



Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

185417

Nº albarán : 80510536
 Fecha rec: 2000
 Fecha Exp : 03.02.2021
 Del. Date :

Proveedor / Supplier
 Código : 91000014
 Dirección: Polígono Kataide
 Población: Mondragon 20500
 País : España
 Country :

Transportista/Carrier Transport number:292127
 Razón social : LKW WALTER Internationale
 Sport name :
 Matrícula : 5477KDKZ
 Remolque : HROB2625
 Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
 Del Unit.

Destino / To
 Cliente : Magna PT S.p.A.
 Dirección: Via dei Ciclamini, 4
 Población: Modugno Bari 70026
 País : Italia
 Planta :
 Center :
 Puerta de descarga: Unloading point :
 Puesto de consumo : 14249
 Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Carr/Bui Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Observaciones Doc. Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received							
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031 <i>300 206254</i> <i>EQ 501102716</i>	360		PZA	TBA-501494	012	16911366/16918708	30	550004318501	
<p>Handwritten notes: KUMMERLE ACCETTAZIONE MERCE QUANTITÀ DICHIARATA: 300 QUANTITÀ EFFETTIVA: 12 TIPO IMBALLAGGI: 12 QUANTITÀ IMBALLI: 12 CONFORMITÀ ALLE SCHEDE D'IMBALLI: S/N DATA CONTROLLO: 6.2.20 FIRM: [Signature]</p>										
Peso neto total : 3.985,920 Total net weight:					Peso bruto total : 4.756,320 Total brut weight :					

Observaciones / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier : Fagor Ederlan, S. Coop.
Recepcion / Receiver : ROMAN MAR TICORENA
Almacen / Warehouse :
Transportista / Carrier :
Nº total de palets o contenedores: 012
Total Nb. of palets or containers:

A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIC 507200202

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

MAYRA PT SPA
VIA DEL CIELOMIR, 4
MODULO BARI #0326 (ITAZIA)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

TRANSLLOMAR

Trans-Illomar 2003 S.L.
C/2006 Marratona, Tel. 977 564 472 Fax 977 549 823
4392205

Autotransporte
CASCIONE ANGELO
Via Vercellina, 10037 Ruvo di Puglia
Tel. 07705120728
Cod. Fisc. CSC NGL87B20L109Y
Iscr. Albo n. BA/7463718/J

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

MODULO BARI (ITAZIA)

Horario de apertura y cierre Instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

5477-KDZ
HROB-2625

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arcosate Guuzkoa

Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

80510536/36

6	7	8	9	10	11	12
Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	Número de bultos Nombre de colis Number of packages	Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	Nº estadístico Nº statistique Statistical number	Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
48 CONTENEDORES BLOCS ALTO						

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la sumisión de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
A pagar por: To be paid by:			
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en / Etablé à / Established in

ARRASOR a le on **05/02/2021**

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNEL & CO. S.R.L.
Via del Cielomir, snc / 70026 Modugno (BA)

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **TRANSLLOMAR**

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar
Lieu
Place **06 FEB 2021**

"Ricevuto con riserva di verifica su quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En cas de marchandises dangereuses, en la última línea del cuadro en caso, la cifra y en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, à la dernière ligne du cadre la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulation on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.